

08/08/2010

## Spanish air controllers to decide on strike this week

The union representing Spain's air traffic controllers will meet Thursday to decide whether to go ahead with a strike over working conditions, a union member said.

This means any walkout, which could disrupt flights at the peak of the tourist season, would not take place until at least August 22 as the union must give a formal 10-day warning of strike action.

Spanish air traffic controllers voted by an overwhelming majority on Tuesday to strike over government changes to their working hours that reduce overtime pay.

On Friday they broke off negotiations with the state-run airport management authority, AENA.

"On Thursday will have a meeting of our executive committee which will take some decisions," a source at the Union of Air Traffic Controllers (USCA) said on Sunday.

"We still hope that it will not be necessary to call a strike and we can reach an agreement with" AENA.

Transport Minister Jose Blanco warned Sunday of "serious damage to the economy and tourism of our country" if the strike goes ahead.

Exceltur, an association that represents more than 20 major travel industry groups in Spain, also warned it may take legal action against the controllers if they proceed with the walkout.

It urged them to accept AENA's offer of arbitration to resolve the dispute.

The controllers are angry over a government decree on working conditions announced last month which would reduce rest periods and cut generous overtime benefits.

## Controladores aéreos españoles para decidir la huelga esta semana

El sindicato que representa a los controladores de tráfico aéreo de España se reunirán el jueves para decidir si seguir adelante con una huelga en protesta por las condiciones de trabajo, un miembro del sindicato, dijo.

Esto significa que cualquier huelga, que podría interrumpir los vuelos en el pico de la temporada turística, no se llevaría a cabo al menos hasta el 22 de agosto como el sindicato debe dar una advertencia formal de 10 días de huelga.

Controladores de tránsito aéreo español votó por una abrumadora mayoría el martes a la huelga por los cambios de gobierno a sus horas de trabajo que reduzcan las horas extraordinarias.

El viernes se rompió las negociaciones con la autoridad aeroportuaria de gestión estatal, AENA.

"El jueves habrá una reunión de nuestra comisión ejecutiva a la que tomar algunas decisiones", una fuente de la Unión de Controladores Aéreos (USCA), dijo el domingo.

"Todavía esperamos que no será necesario llamar a una huelga y podemos llegar a un acuerdo con" AENA.

El ministro de Transporte, José Blanco, advirtió hoy de "daño grave para la economía y el turismo de nuestro país" si la huelga sigue adelante.

Exceltur, asociación que representa a más de 20 grupos principales de la industria de viajes en España, también advirtió que podría emprender acciones legales contra los responsables si se procede con la huelga.

Se les instó a aceptar la oferta de AENA de arbitraje para resolver la controversia.

The government has called the "millionaire salaries" enjoyed by the controllers "incomprehensible privileges" at a time of austerity to slash Spain's public deficit, the eurozone's third-highest after Greece and Ireland.

It introduced tough austerity measures this year to rein in a public deficit that hit 11.2 percent of gross domestic product in 2009 as the country emerges from a recession that began in late 2008.

Los controladores están furiosos por un decreto del gobierno sobre las condiciones de trabajo anunciado el mes pasado que reduciría los períodos de descanso y cortar los generosos beneficios de horas extraordinarias.

El gobierno ha llamado a los sueldos millonarios "que gozan los controladores de" privilegios incomprensible "en un momento de austeridad para recortar el déficit público de España, la zona del euro en la tercera más alta después de Grecia e Irlanda.

Se aprobaron medidas de austeridad duro este año para frenar un déficit público que afectó a un 11,2 por ciento del producto interno bruto en el 2009 como el país sale de una recesión que se inició a finales de 2008.